

פרשת וארא

ב וידבר אלהים אל־מֹשֶׁה ויאמר אליו
אני יְהוָה: **ג** ואֵלֶּךָ אֶל־אַבְרָהָם
אֶל־יִצְחָק וְאֶל־יַעֲקֹב בְּאֶל שְׁדֵי
וְשָׁמִי יְהוָה לֹא נֹדַעְתִּי לָהֶם: **ד** וגם
הִקְמַתִי אֶת־בְּרִיתִי אִתָּם לֵתֶת לָהֶם
אֶת־אֶרֶץ כְּנָעַן אֵת אֶרֶץ
מִגְרִיהֶם אֲשֶׁר־גָּרוּ בָּהֶּ: **ה** וגם |
אני שְׁמַעְתִּי אֶת־נְאֻקַּת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲשֶׁר מִצְרַיִם מַעֲבִידִם אִתָּם וְאֶזְכָּר
אֶת־בְּרִיתִי: **ו** לָכֵן אֶמַּר לְבְנֵי־יִשְׂרָאֵל
אני יְהוָה וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתַּחַת
סִבְלַת מִצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם
מֵעַבְדֵּיהֶם וְגִאֲלֹתִי אֶתְכֶם בְּזֹרֹעַ
נְטוּיָה וּבְשִׁפְטִים גְּדֹלִים: **ז** וְלִקְחַתִּי
אֶתְכֶם לִי לְעָם וְהִיִּיתִי לָכֶם
לֵאלֹהִים וִידַעְתֶּם כִּי אני יְהוָה
אֲלֵהֶיכֶם הַמוֹצִיא אֶתְכֶם מִתַּחַת
סִבְלוֹת מִצְרַיִם: **ח** וְהִבֵּאתִי
אֶתְכֶם אֶל־הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת־יָדִי
לִתֶּת אֹתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וְלַיַּעֲקֹב וְנָתַתִּי אֹתָהּ לָכֶם מִורְשָׁה
אני יְהוָה: **ט** וַיִּדְבֹּר מֹשֶׁה בֶּן אֶל־בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלֹא שָׁמְעוּ אֶל־מֹשֶׁה

ב וידבר ה' עם משה ויאמר לו
אני ה': **ג** וְאֶזְלָה¹ לַאֲבֹרָהֶם
לִיִּצְחָק וְלַיַּעֲקֹב בְּקֹל שְׁקִי
וְשָׁמִי ה' לֹא הוֹדַעְתִּי² לָהֶם: **ד** ואף
הִקִּימוֹתִי אֶת בְּרִיתִי עִמָּם לִתֵּת לָהֶם
אֶת הָאָרֶץ שֶׁל כְּנָעַן אֶת אֶרֶץ
מִגֻּרֵיהֶם שְׁגָרוּ בָּהֶּ: **ה** ואף
לִפְנֵי שְׁמוֹעַ אֶת צַעֲקַת³ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
שֶׁהִמְצָרִים⁴ מֵעַבִּידִים בָּהֶם וְזָכֹר אני⁵
אֶת בְּרִיתִי: **ו** לָכֵן אֶמַּר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אני ה' וְהוֹצֵאתִי אֶתְכֶם מִתּוֹךְ⁶
דּוֹחַק⁷ עֲבוֹדַת⁸ הַמִּצְרַיִם וְהִצַּלְתִּי אֶתְכֶם
מֵעַבֻּדְתָּם וּגְאֹלְתִי אֶתְכֶם בְּזֹרֹעַ
מְרוֹמֶמֶת⁹ וּבְדִינִים גְּדֹלִים: **ז** וְאֶקְרַב¹⁰
אֶתְכֶם לִפְנֵי לָעַם וְהִיִּיתִי לָכֶם
לְאֱלֹהִים וִידַעְתֶּם כִּי אני ה'
אֲלֵקְכֶם שֶׁהוֹצִיא¹¹ אֶתְכֶם מִתּוֹךְ
דּוֹחַק עֲבוֹדַת הַמִּצְרַיִם: **ח** וְהִכְנַסְתִּי¹²
אֶתְכֶם לָאָרֶץ שְׁנִשְׁבַּעְתִּי¹³ בְּמֵאמְרִי
לִתֵּת אוֹתָהּ לְאַבְרָהָם לִיִּצְחָק
וְלַיַּעֲקֹב וְנָתַתִּי אוֹתָהּ לָכֶם יְרוּשָׁה¹⁴
אני ה': **ט** וַיִּדְבֹּר מֹשֶׁה כֵּן עִם בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלֹא קִבְּלוּ מִן מֹשֶׁה

¹ ראה יונתן שמואל א' ב, כז; אונקלוס בראשית לה, ז.
² יונתן יחזקאל כ, יא; הושע ה, ט.
³ ראה לעיל ג, ט; והרע"ב (ידים ד, ו) פירש שהוא לשון תרעומת (וראה פירוש המשניות לרמב"ם שם שהוא לשון כעס).
⁴ בראשית יב, יב ועוד.
⁵ 'וְזָכֹר' - 'וְזָכֹר' - 'וְזָכֹר' - 'וְזָכֹר'; תרגום תהלים קג, יד.
⁶ לעיל ג, ב ועוד.
⁷ הלשון 'דחוק' נמצאת גם במקרא (שופטים ב, יח; יואל ב, ח).
⁸ להלן ל, טז ועוד.
⁹ ראה להלן יז, יא ועוד; באונקלוס 'מְרוֹמֶמֶת' לשון זכר, בהתאם ל'דָּע' שבארמית הוא זכר.
¹⁰ ראה להלן כט, ג ועוד.
¹¹ בראשית יד, ח ועוד.
¹² מחברת הערוך לר"ש בן פרחון; וראה רש"י סנהדרין פח: ד"ה שייף.
¹³ להלן לג, א ועוד.
¹⁴ דברים ב, ה ט יט.

ב ומלִּיל יְיָ עִם מֹשֶׁה ויאמר לִיה
אֲנִי יְיָ: **ג** וְאֶתְגַּלִּיתִי לְאַבְרָהָם
לְיִצְחָק וְלַיַּעֲקֹב בְּאֶל שְׁדֵי
וְשָׁמִי יְיָ לֹא הוֹדַעְתִּי לָהֶם: **ד** ואף
אֶקִּימִית יֵת קִימִי עִמָּהֶן לִמְתֵּן לָהֶן
יֵת אֶרֶץ כְּנָעַן יֵת אֶרֶץ
תּוֹתְבוֹתָהֶן דְּאֶתְבוֹתְבוּ בָּהֶּ: **ה** ואף
קִדְמִי שְׁמִיעַ יֵת קִבִּילַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
דְּמִצְרַיִם מִפְּלִחִין בָּהֶן וּדְכִינָא
יֵת קִימִי: **ו** בְּכֵן אֶמַּר לְבְנֵי יִשְׂרָאֵל
אֲנִי יְיָ וְאֶפִּיק יֵתְכֶן מִגּוֹ
דּוֹחַק פְּלִחִין מִצְרַיִם וְאֶשְׁיִיב יֵתְכֶן
מִפְּלִחְנָהֶן וְאֶפְרוֹק יֵתְכֶן בְּזֹרֹעַ
מְרֹמֶם וּבְדִינֵין רַבְרַבִּין: **ז** וְאֶקְרַיִב
יֵתְכֶן קִדְמִי לָעַם וְאֶהִי לָכֵן
לְאֱלֹהֵי וְתִדְעוּן אֲרִי אֲנִי יְיָ
אֲלֵהְכֶן דְּאֶפִּיק יֵתְכֶן מִגּוֹ
דּוֹחַק פְּלִחִין מִצְרַיִם: **ח** וְאֶעִיל
יֵתְכֶן לְאֶרֶץ דְּקִימִית בְּמִימְרִי
לִמְתֵּן יֵתָהּ לְאַבְרָהָם לְיִצְחָק
וְלַיַּעֲקֹב וְאֶתֵּן יֵתָהּ לָכֵן יִרְשָׁה
אֲנִי יְיָ: **ט** וּמִלִּיל מֹשֶׁה בֶּן עִם בְּנֵי
יִשְׂרָאֵל וְלֹא קִבְּלוּ מִן מֹשֶׁה

מקצָר רֹחַ וּמַעֲבָדָה
 קֶשֶׁה: (פ) ' וַיִּדְבֹּר יְהוָה
 אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר: ^{יא} בֹּא דַבֵּר
 אֶל־פְּרָעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיִּשְׁלַח
 אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: ^{יב} וַיִּדְבֹּר
 מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה לֵאמֹר הֵן בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 לֹא־שָׁמְעוּ אֵלַי וְאִידָּהּ יִשְׁמְעֵנִי
 פְּרָעָה וְאֲנִי עָרַל שְׂפָתַיִם: (פ) ^{יג}
 וַיִּדְבֹּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאֶל־אַהֲרֹן
 וַיֹּצֵא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־פְּרָעָה
 מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְהוֹצִיא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל
 מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: (ס) [שני] ^{יד} אֵלֶּה
 רָאשֵׁי בֵּית־אֲבֹתָם בְּנֵי רָאוּבֵן
 בְּכֹר יִשְׂרָאֵל חֲנֹךְ וּפְלֹאֵה חֲצֹרֶן
 וְכֹרְמֵי אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת רָאוּבֵן: ^{טו} וּבְנֵי
 שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיִמִּין וְאֶהֱד וְיִכִּין
 וְצַחַר וְשָׂאוּל בֶּן־הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה
 מִשְׁפַּחַת שִׁמְעוֹן: ^{טז} וְאֵלֶּה שְׁמוֹת
 בְּנֵי־לֹוֹי לְתַלְדֹּתָם גִּרְשׁוֹן וְקָהָת
 וּמֶרְרִי וּשְׁנִי חִי לֹוֹי שִׁבְעַת וְשִׁלְשִׁים וּמֵאָה
 שָׁנָה: ^{יז} בְּנֵי גִרְשׁוֹן לִבְנֵי וְשִׁמְעִי
 לְמִשְׁפַּחְתָּם: ^{יח} וּבְנֵי קָהָת עֶמְרָם
 וְיִצְחָר וְחִבְרוֹן וְעִזִּיאֵל וּשְׁנִי חִי
 קָהָת שְׁלֹשׁ וְשִׁלְשִׁים וּמֵאָה שָׁנָה: ^{יט}
 וּבְנֵי מֶרְרִי מַחֲלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה
 מִשְׁפַּחַת הַלֵּוִי לְתַלְדֹּתָם: ^כ וַיִּקַּח
 עֶמְרָם אֶת־יֹוכָבֶד בַּת־לֹוֹ לְאִשָּׁה
 וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־אַהֲרֹן
 וְאֶת־מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חִי עֶמְרָם

מקוצר¹⁵ רֹחַ וּמַהֲעֲבֹדָה
 שְׁהִיתָה¹⁶ קֶשֶׁה עֲלֵיהֶם: (פ) ' וַיִּדְבֹּר ה'
 עִם מֹשֶׁה לֵאמֹר: ^{יא} הִכְנֵס דַּבֵּר
 עִם פְּרָעָה הַמֶּלֶךְ שֶׁל מִצְרַיִם וַיִּשְׁלַח
 אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: ^{יב} וַיִּדְבֹּר
 מֹשֶׁה לִפְנֵי ה' לֵאמֹר הֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לֹא קִבְּלוּ מִמֶּנִּי וְאִידָּהּ יִקְבַּל מִמֶּנִּי
 פְּרָעָה וְאֲנִי כְּבֹד¹⁸ דִּיבֹר¹⁹: (פ) ^{יג}
 וַיִּדְבֹּר ה' עִם מֹשֶׁה וְלֹאֲהֲרֹן²⁰
 וַיֹּצֵא אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֶת־פְּרָעָה
 הַמֶּלֶךְ שֶׁל מִצְרַיִם לְהוֹצִיא אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 מֵהָאֶרֶץ שֶׁל מִצְרַיִם: [שני] ^{יד} אֵלֶּה
 רָאשֵׁי בֵּית אֲבוֹתָם בְּנֵי רָאוּבֵן
 הַבְּכוֹר שֶׁל יִשְׂרָאֵל חֲנֹךְ וּפְלֹאֵה חֲצֹרֶן
 וְכֹרְמֵי אֵלֶּה מִשְׁפַּחוֹת רָאוּבֵן: ^{טו} וּבְנֵי
 שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיִמִּין וְאֶהֱד וְיִכִּין
 וְצַחַר וְשָׂאוּל בֶּן הַכְּנַעֲנִית אֵלֶּה
 מִשְׁפַּחוֹת שִׁמְעוֹן: ^{טז} וְאֵלֶּה שְׁמוֹת
 בְּנֵי לֹוִי לְתַלְדֹּתָם גִּרְשׁוֹן וְקָהָת
 וּמֶרְרִי וּשְׁנִי חִי לֹוִי מֵאָה וְשִׁלְשִׁים וְשִׁבְעַת
 שָׁנִים: ^{יז} בְּנֵי גִרְשׁוֹן לִבְנֵי וְשִׁמְעִי
 לְמִשְׁפַּחוֹתָם: ^{יח} וּבְנֵי קָהָת עֶמְרָם
 וְיִצְחָר וְחִבְרוֹן וְעִזִּיאֵל וּשְׁנִי חִי
 קָהָת מֵאָה וְשִׁלְשִׁים וְשִׁלְשׁ שָׁנִים: ^{יט}
 וּבְנֵי מֶרְרִי מַחֲלִי וּמוּשִׁי אֵלֶּה
 מִשְׁפַּחוֹת לֹוִי לְתַלְדֹּתָם: ^כ וַיִּקַּח
 עֶמְרָם אֶת יֹוכָבֶד אֲחוֹת אֲבִיו לוֹ
 לְאִשָּׁה²² וַתֵּלֶד לוֹ אֶת אַהֲרֹן
 וְאֶת מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חִי עֶמְרָם

מַעֲרִיק רֹחַ וּמַפְלִחָנָא
 דַּהֲוָה קֶשֶׁה עֲלֵיהֶן: (פ) ' וּמַלִּיל יי
 עִם מֹשֶׁה לְמִימַר: ^{יא} עוֹל מַלִּיל
 עִם פְּרָעָה מֶלֶךְ מִצְרָיִם וַיִּשְׁלַח
 יְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: ^{יב} וּמַלִּיל
 מֹשֶׁה קָדָם יי לְמִימַר הָא בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 לֹא קִבְּלוּ מִמֶּנִּי וְאִידָּהּ יִקְבִּיל מִמֶּנִּי
 פְּרָעָה וְאֲנָא יְקִיר מַמְלָל: (פ) ^{יג}
 וּמַלִּיל יי עִם מֹשֶׁה וְלֹאֲהֲרֹן
 וַיִּפְקִידֵנוּן לָנוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְלָנוּ פְּרָעָה
 מֶלֶךְ מִצְרָיִם לְאַפְקָא יְת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל
 מֵאֶרֶץ מִצְרָיִם: (ס) [שני] ^{יד} אֵלִין
 רִישֵׁי בֵּית אֲבָהֲתָהֶן בְּנֵי רָאוּבֵן
 בְּכֹרָא דִּישְׂרָאֵל חֲנֹךְ וּפְלֹאֵה חֲצֹרֶן
 וְכֹרְמֵי אֵלִין זִרְעִית רָאוּבֵן: ^{טו} וּבְנֵי
 שִׁמְעוֹן יְמוּאֵל וְיִמִּין וְאֶהֱד וְיִכִּין
 וְצַחַר וְשָׂאוּל בֶּר כְּנַעֲנִיתָא אֵלִין
 זִרְעִית שִׁמְעוֹן: ^{טז} וְאֵלִין שְׁמֹתָ
 בְּנֵי לֹוִי לְתַלְדֹּתָהֶן גִּרְשׁוֹן וְקָהָת
 וּמֶרְרִי וּשְׁנֵי חִי לֹוִי מֵאָה וְתַלְתִּין וְשִׁבְעַת
 שָׁנִין: ^{יז} בְּנֵי גִרְשׁוֹן לִבְנֵי וְשִׁמְעִי
 לְזִרְעִיתָהֶן: ^{יח} וּבְנֵי קָהָת עֶמְרָם
 וְיִצְחָר וְחִבְרוֹן וְעִזִּיאֵל וּשְׁנֵי חִי
 קָהָת מֵאָה וְתַלְתִּין וְתַלְתִּין שָׁנִין: ^{יט}
 וּבְנֵי מֶרְרִי מַחֲלִי וּמוּשִׁי אֵלִין
 זִרְעִית לֹוִי לְתַלְדֹּתָהֶן: ^כ וּנְסִיב
 עֶמְרָם יְת יֹוכָבֶד אֲחָת אֲבֹהֵי לִיָּה
 לְאִתּוֹ וַיֵּלֶדֶת לִיָּה יְת אַהֲרֹן
 וְיְת מֹשֶׁה וּשְׁנֵי חִי עֶמְרָם

¹⁵ הלשון 'עק' הוא גם תרגום של 'צר' (במדבר כב, כו ועוד).

¹⁶ באונקלוס 'דַּהֲוָה' לשון זכר, בהתאם ל'פִּלְחָנָא' בארמית.

¹⁷ 'וְאִידָּהּ' - 'וְאִידָּהּ דִּין'.

¹⁸ לעיל ד, י.

¹⁹ ראה רש"י ישעיהו ו, ז.

²⁰ ראה רבינו אברהם בן הרמב"ם שביאר כונת אונקלוס, או שהגיע הדיבור למשה פה אל פה, ולאחר במחזה, או כחז"ל (תו"כ נדבה פרק ב, א) שנאמר למשה לומר לאהרן.

²¹ ראה בראשית לט, י טו יח.

²² ביאורי אונקלוס בראשית יב, יט.

שָׁבַע וּשְׁלֹשִׁים וּמֵאָת שָׁנָה: **כא** וּבְנֵי יִצְחָק קָרַח וְנִפְגַּ וְזִכְרִי: **כב** וּבְנֵי עֲזִיזָאֵל מִישָׁאֵל וְאַלְצָפָן וְסִתְרִי: **כג** וַיִּקַּח אֶהֱרֹן אֶת־אֵלִישֶׁבַע בַּת־עַמִּינָדָב אַחֹת נַחֲשׁוֹן לִזְ לֹאשָׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־נִדָב וְאֶת־אֲבִיהוּא אֶת־אֶלְעָזָר וְאֶת־אִיתָמָר: **כד** וּבְנֵי קָרַח אֲסִיר וְאַלְקָנָה וְאַבְיָאסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת הַקֹּהֲנִים: **כה** וְאֶלְעָזָר בֶּן־אֶהֱרֹן לָקַח־לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיָּאֵל לִזְ לֹאשָׁה וַתֵּלֶד לוֹ אֶת־פִּינְחָס אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּם לְמִשְׁפַּחָתָם: **כו** הוּא אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה אֲשֶׁר אָמַר יְהוָה לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל־עֲבֹאתָם: **כז** הֵם הַמְּדַבְּרִים אֶל־פְּרַעֲה מֶלֶךְ־מִצְרַיִם הַהוּא אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן: **כח** וַיְהִי בַיּוֹם דָּבָר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (ס) [שְׁלִישִׁי] **כט** וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי יְהוָה דָּבָר אֶל־פְּרַעֲה מֶלֶךְ מִצְרַיִם אֶת כָּל־אֲשֶׁר אֲנִי דָּבָר אֵלֶיךָ: **ל** וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי יְהוָה הֵן אֲנִי עֶרְלָ שְׁפָתַיִם וְאֵיךְ יִשְׁמַע אֵלַי פְּרַעֲה: (פ) **ז א** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה רְאֵה נִתְּתִיד אֲלֶיְהִים לְפָרַעֲה וְאַהֲרֹן אַחִיד יִהְיֶה נִבְיָאֵד: **ב** אֲתָה תְּדַבֵּר אֶת כָּל־אֲשֶׁר אֲצַנֵּךְ וְאַהֲרֹן אַחִיד יְדַבֵּר אֶל־פְּרַעֲה וְשִׁלַּח אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: **ג** וְאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת־לֵב פְּרַעֲה וְהִרְבִּיתִי אֶת־אֲתֹתַי וְאֶת־מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: **ד** וְלֹא־יִשְׁמַע אֲלֵכֶם פְּרַעֲה וְנִתְּתִי אֶת־יָדֵי בְּמִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי

מֵאֶה וּשְׁלֹשִׁים וּשְׁבַע שָׁנִים: **כא** וּבְנֵי יִצְחָק קָרַח וְנִפְגַּ וְזִכְרִי: **כב** וּבְנֵי עֲזִיזָאֵל מִישָׁאֵל וְאַלְצָפָן וְסִתְרִי: **כג** וַיִּקַּח אֶהֱרֹן אֶת אֵלִישֶׁבַע בַּת עַמִּינָדָב אַחֹתוֹ²³ שֶׁל נַחֲשׁוֹן לֹאִישׁוֹת וַתֵּלֶד לוֹ אֶת נִדָב וְאֶת אֲבִיהוּא אֶת אֶלְעָזָר וְאֶת אִיתָמָר: **כד** וּבְנֵי קָרַח אֲסִיר וְאַלְקָנָה וְאַבְיָאסָף אֵלֶּה מִשְׁפַּחַת קוֹרַח: **כה** וְאֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן לָקַח לוֹ מִבְּנוֹת פּוּטִיָּאֵל לֹאִישׁוֹת וַתֵּלֶד לוֹ אֶת פִּינְחָס אֵלֶּה רָאשֵׁי אֲבוֹת הַלְוִיִּים לְמִשְׁפַּחָתָם: **כו** הוּא אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה שֶׁאָמַר ה' לָהֶם הוֹצִיאוּ אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם עַל עֲבֹאתָם: **כז** הֵם שֶׁמְדַבְּרִים עִם פְּרַעֲה הַמֶּלֶךְ שֶׁל מִצְרַיִם הַהוּא אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן: **כח** וַיְהִי בַיּוֹם שֶׁדִּיבַר ה' עִם מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (ס) [שְׁלִישִׁי] **כט** וַיְדַבֵּר ה' עִם מֹשֶׁה לֵאמֹר אֲנִי ה' דָּבָר עִם פְּרַעֲה הַמֶּלֶךְ שֶׁל מִצְרַיִם אֶת כָּל שֶׁאֲנִי מְדַבֵּר עִמָּךְ: **ל** וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לִפְנֵי ה' הִנֵּה אֲנִי כְּבֹד²⁴ דִּיבּוֹר וְאֵיךְ זֶה יִקְבַּל מִמֶּנִּי פְּרַעֲה: (פ) **ז א** וַיֹּאמֶר ה' לְמֹשֶׁה רְאֵה שְׁמִנִּיתִיד גְּדוֹל²⁵ לְפָרַעֲה וְאַהֲרֹן אַחִיד יִהְיֶה מִתּוֹרֵג־מִנְדָּ: **ב** אֲתָה תְּדַבֵּר אֶת כָּל שֶׁאֲצוּךְ וְאַהֲרֹן אַחִיד יְדַבֵּר עִם פְּרַעֲה וְשִׁלַּח אֶת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: **ג** וְאֲנִי אֶקְשֶׁה אֶת הַלֵּב שֶׁל פְּרַעֲה וְהִרְבִּיתִי אֶת אוֹתוֹתַי וְאֶת מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ שֶׁל מִצְרַיִם: **ד** וְלֹא יִקְבַּל מִכֶּם פְּרַעֲה וְנִתְּתִי אֶת מַכַּת²⁶ גְּבוּרָתִי²⁷ בְּמִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי

²³ בראשית כד, ל ועוד.

²⁴ להלן ד, י.

²⁵ שמות יא, ג ועוד.

²⁶ יונתן ישעיהו י, כו; ירמיהו ל, יד.

²⁷ יונתן ישעיהו לג, יג; ירמיהו טז, כא.

מֵאֶה וּתְלָתִין וּשְׁבַע שָׁנִים: **כא** וּבְנֵי יִצְחָק קָרַח וְנִפְגַּ וְזִכְרִי: **כב** וּבְנֵי עֲזִיזָאֵל מִישָׁאֵל וְאַלְצָפָן וְסִתְרִי: **כג** וַיִּנְסִיב אֶהֱרֹן יֵת אֵלִישֶׁבַע בַּת עַמִּינָדָב אַחֹתֶיהָ דְּנַחֲשׁוֹן לִיָּה לֹאֲתָו וַיֵּלֶדֶת לִיָּה יֵת נִדָב וְיֵת אֲבִיהוּא יֵת אֶלְעָזָר וְיֵת אִיתָמָר: **כד** וּבְנֵי קָרַח אֲסִיר וְאַלְקָנָה וְאַבְיָאסָף אֵלֶּין זִרְעֵית קָרַח: **כה** וְאֶלְעָזָר בֶּן אֶהֱרֹן נְסִיב לִיָּה מִבְּנוֹת פּוּטִיָּאֵל לִיָּה לֹאֲתָו וַיֵּלֶדֶת לִיָּה יֵת פִּינְחָס אֵלֶּין רִישֵׁי אֲבֹתָהָ לִיָּוִאי לְזִרְעֵיתָהוֹן: **כו** הוּא אֶהֱרֹן וּמֹשֶׁה דָּאָמַר יי לְהוֹן אֲפִיקוּ יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם עַל חִלְיָהוֹן: **כז** אֲנֹנ דְּמַמְלִיז עִם פְּרַעֲה מֶלֶךְא דְּמִצְרַיִם לֹאֲפָקָא יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִמִּצְרַיִם הוּא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן: **כח** וַיְהוֹה בַּיּוֹמָא דְּמַלִּיל יי עִם מֹשֶׁה בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם: (ס) [שְׁלִישִׁי] **כט** וּמַלִּיל יי עִם מֹשֶׁה לְמִימַר אֲנָא יי מַלִּיל עִם פְּרַעֲה מֶלֶךְא דְּמִצְרַיִם יֵת כָּל דְּאֲנָא מַמְלִיל עִמָּךְ: **ל** וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה קָדָם יי הָא אֲנָא יָקִיר מִמְלָל וְאֵיכְדִין יִקְבִּיל מִנִּי פְּרַעֲה: (פ) **ז א** וַיֹּאמֶר יי לְמֹשֶׁה חֲזִי דְּמִנִּיתִיד רַב לְפָרַעֲה וְאַהֲרֹן אַחִיד יִהְיֶה מִתּוֹרֵג־מִנְדָּ: **ב** אֲתָ תַּמְלִיל יֵת כָּל דְּאֲפָקְדָךְ וְאַהֲרֹן אַחִיד יְמַלִּיל עִם פְּרַעֲה וְיִשְׁלַח יֵת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ: **ג** וְאֲנָא אֶקְשִׁי יֵת לִבָּא דְּפָרַעֲה וְאֲסִגִּי יֵת אֲתוֹתַי וְיֵת מוֹפְתֵי בְּאֶרֶץ דְּמִצְרַיִם: **ד** וְלֹא יִקְבִּיל מִנְכֹּן פְּרַעֲה וְאֲתוֹן יֵת מַחַת גְּבוּרָתִי בְּמִצְרַיִם וְאֲפִיק

אֶת־צִבְאָתִי אֶת־עַמִּי בְנֵי־יִשְׂרָאֵל
מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּשַׁפְטִים גְּדֹלִים: ^ה
וַיֵּדְעוּ מִצְרַיִם כִּי־אֲנִי יְהוָה בְּנִטְתִּי
אֶת־יָדִי עַל־מִצְרַיִם וְהוֹצֵאתִי
אֶת־בְּנֵי־יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכָם: ^ו וַיַּעַשׂ
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה אֹתָם
כִּן עָשׂוּ: ^ז וּמֹשֶׁה בָּרַךְ־שָׁמַיִם שְׁנָה
וְאַהֲרֹן בָּרַךְ־שָׁלֹשׁ וּשְׁמֹנִים שְׁנָה
בְּדִבְרָם אֶל־פְּרָעָה: (פ) [רביעי] ^ח
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה וְאַל־אַהֲרֹן לֵאמֹר:
^ט כִּי יִדְבַר אֲלֵכֶם פְּרָעָה לֵאמֹר תִּנּוּ
לָכֶם מִזֶּפֶת וְאִמְרַת אֶל־אַהֲרֹן קַח
אֶת־מַטְּךָ וְהִשְׁלַךְ לִפְנֵי־פְרָעָה יְהִי
לְתַנִּין: ^י וַיָּבֹא מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶל־פְּרָעָה
וַיַּעַשׂוּ כִּן כְּאֲשֶׁר צִוָּה יְהוָה וַיִּשְׁלַךְ
אַהֲרֹן אֶת־מַטְּהוֹ לִפְנֵי פְרָעָה וּלְפָנָי
עֲבָדָיו וַיְהִי לְתַנִּין: ^{יא} וַיִּקְרָא גַם־פְּרָעָה
לַחֲכָמִים וּלְמַכְשָׁפִים וַיַּעַשׂוּ גַם־הֵם
חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם בְּלִהְטִיהֶם כִּן: ^{יב}
וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ מַטְּהוֹ וַיְהִיו לְתַנִּינִם
וַיִּבְלַע מַטֵּה־אַהֲרֹן אֶת־מַטְּתָם:
^{יג} וַיַּחֲזֹק לֵב פְּרָעָה וְלֹא שָׁמַע
אֲלֵהֶם כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה: (ס) ^{יד} וַיֹּאמֶר
יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כְּבֹד לֵב
פְּרָעָה מֵאֵן לִשְׁלַח הָעַם: ^{טו} לָךְ
אֶל־פְּרָעָה בִּבְקָר הִנֵּה יֵצֵא הַמִּימָה
וְנִצְבָּתָ לִקְרָאתוֹ עַל־שַׁפַּת הַיָּאֵר
וְהַמַּטֵּה אֲשֶׁר־נִהַפְּךָ לִנְחָשׁ תִּקַּח
בְּיָדְךָ: ^{טז} וְאִמְרַת אֵלָיו יְהוָה אֱלֹהֵי
הָעִבְרִים שְׁלַחְנִי אֵלֶיךָ לֵאמֹר שְׁלַח
אֶת־עַמִּי וַיַּעֲבֹדְנִי בְּמִדְבָּר וְהִנֵּה
לֹא־שָׁמַעְתָּ עַד־כֹּה: ^{יז} כֹּה אָמַר

את צבאותי את עמי בני ישראל
מהארץ של מצרים בְּדִינִים גדולים: ^ה
וַיֵּדְעוּ הַמִּצְרַיִם כִּי אֲנִי ה' ^{כאשר} ²⁸ אֲרִים ²⁹
את מכת גבורתי על מצרים והוצאתי
את בני ישראל מביניהם: ³⁰ ^ו ויעש
משה ואהרן כמו ³¹ שציוה ³² ה' אותם
כן עשו: ^ז ומשה בן שמונים שנים
ואהרן בן שמונים ושלוש שנים
בְּדִבְרָם עַם פֶּרַעַה: (פ) [רביעי] ^ח
ויאמר ה' למשה ולאהרן לאמר:
^ט כי ידבר עִמָּכֶם פֶּרַעַה לאמר תנו
לכם אות ³³ ואמרת לאהרן קח
את מטך והשלך לפני פֶּרַעַה יהי
לתנין: ^י וַיָּבֹאוּ מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן אֶצֶל פֶּרַעַה
וַיַּעַשׂוּ כִן כְּמוֹ שִׁצִּיּוּה ה' וַיִּשְׁלַךְ
אַהֲרֹן אֶת מַטְּהוֹ לִפְנֵי פֶרַעַה וּלְפָנָי
עֲבָדָיו וַיְהִי לְתַנִּין: ^{יא} וַיִּקְרָא אֵף פֶּרַעַה
לַחֲכָמִים וּלְמַכְשָׁפִים וַיַּעַשׂוּ אֵף הֵם
מַכְשָׁפֵי מִצְרַיִם בַּלְחֲשִׁיהֶם ³⁴ כִּן: ^{יב}
וַיִּשְׁלִיכוּ אִישׁ מַטְּהוֹ וַיְהִיו לְתַנִּינִים
וַיִּבְלַע הַמַּטֵּה שֶׁל אַהֲרֹן אֶת מַטְּתָם:
^{יג} וַיַּחֲזֹק הַלֵּב שֶׁל פֶּרַעַה וְלֹא קִיבַל
מֵהֶם כְּמוֹ שְׁדִיבֵר ה': (ס) ^{יד} וַיֹּאמֶר
ה' לְמֹשֶׁה הִכְבֹּד [י"ג: כָּבֹד] הַלֵּב
שֶׁל פֶּרַעַה סָרַב לִשְׁלַח הָעַם: ^{טו} לָךְ
אֶצֶל פֶּרַעַה בְּבוֹקֵר הַנֶּה יֵוצֵא לָמִים
וְנִצְבַּת לִקְרָאתוֹ עַל שַׁפַּת הַנָּהָר ³⁵
וְהַמַּטֵּה שֶׁנִּהַפְּךָ לִנְחָשׁ תִּקַּח
בְּיָדְךָ: ^{טז} וְאִמְרַת לוֹ ה' הַאֲלוֹק
שֶׁל הַיְּהוּדִים שְׁלַחְנִי אֶצֶלךָ לֵאמֹר שְׁלַח
אֶת עַמִּי וַיַּעֲבֹדוּ לִפְנֵי בְּמִדְבָּר וְהִנֵּה
לֹא קִיבַלְתָּ עַד עַתָּה: ³⁶ ^{יז} כֹּה ³⁷ אָמַר

ית חילי ית עמי בני ישראל
מארעא דמצרים בְּדִינִין רַבְרַבִּין: ^ה
וַיֵּדְעוּ מִצְרַיִם אֲרִי אֲנִי יְיָ כַּד אֲרִים
ית מַחַת גְּבוּרָתִי עַל מִצְרַיִם וְאִפִּיק
ית בְּנֵי יִשְׂרָאֵל מִבִּינְהוֹן: ^ו וַעֲבַד
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּמָא דְּפִקִּיד יְיָ יְתַהוֹן
כִּן עֲבָדוּ: ^ז וּמֹשֶׁה בֶּר תִּמְנוֹן שְׁנִין
וְאַהֲרֹן בֶּר תִּמְנוֹן וְתִלְת שְׁנִין
בְּמַלְלוֹתְהוֹן עַם פֶּרַעַה: (פ) [רביעי] ^ח
וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה וְלְאַהֲרֹן לְמִימַר:
^ט אֲרִי יְמַלִּיל עִמָּכֶם פֶּרַעַה לְמִימַר הִבּוּ
לָכֶן אֲתָא וְתִימַר לְאַהֲרֹן סִב
ית חֲטָרְךָ וְרַמִּי קָדָם פֶּרַעַה יְהִי
לְתַנִּינָא: ^י וַאֲמַר מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן לְפָנָי פֶּרַעַה
וַעֲבָדוּ כִּן כְּמָא דְּפִקִּיד יְיָ וְרַמָּא
אַהֲרֹן ית חֲטָרִיָּה קָדָם פֶּרַעַה וְקָדָם
עֲבָדוּהִי וְהָוה לְתַנִּינָא: ^{יא} וַיִּקְרָא אֵף פֶּרַעַה
לַחֲכָמִיָּא וְלַחֲרָשִׁיָּא וַעֲבָדוּ אֵף אֲנָוִן
חֲרָשֵׁי מִצְרַיִם בְּלַחֲשִׁיהוֹן כִּן: ^{יב}
וְרַמּוּ גָבֵר חֲטָרִיָּה וְהָוֹ לְתַנִּינִין
וַיִּבְלַע חֲטָרָא דְּאַהֲרֹן ית חֲטָרִיָּהוֹן:
^{יג} וַאֲתַקֵּף לָבָא דְּפֶרַעַה וְלֹא קִבִּיל
מִנְהוֹן כְּמָא דְּמַלִּיל יְיָ: (ס) ^{יד} וַאֲמַר
יְיָ לְמֹשֶׁה אֲתִיָּקֵר [י"ג: יְקִיר] לָבָא
דְּפֶרַעַה סָרִיב לִשְׁלַחָא עִמָּא: ^{טו} אִיזִיל
לְפָנָי פֶּרַעַה בְּצִפְרָא הָא נָפִיק לְמִיָּא
וְתַתַּעֲתַד לְקַדְמוֹתֶיהָ עַל כִּיָּה נִהַרָא
וְחֲטָרָא דְּאַתְהִפִּיד לְחַוִּיָּא
תִּסָּב בְּיָדְךָ: ^{טז} וְתִימַר לִיָּה יְיָ אֱלֹהֵיָּא
דִּיהוּדָאִי שְׁלַחְנִי לְפָנֶיךָ לְמִימַר שְׁלַח
ית עַמִּי וַיַּעֲבָדוּ קָדָמִי בְּמִדְבָּרָא וְהִנֵּה
לֹא קִבִּילְתָּא עַד כְּעַן: ^{יז} כְּדָן אָמַר

²⁸ בראשית יב, יא ועוד.

²⁹ יונתן ישעיהו מט, כב.

³⁰ יונתן שמואל א' יז, ג ועוד.

³¹ יונתן ישעיהו ל, כב ועוד.

³² 'כֹּאשֶׁר' - 'כמו אשר'; ובתרגום 'כמו ש...' ('קָמָא דְ...').

³³ בראשית ד, טו.

³⁴ ראה יונתן ירמיהו ח, יז.

³⁵ בראשית ב, יד ועוד.

³⁶ בראשית יט, ט ועוד.

³⁷ 'דָּנָה' - 'זֶה' (בראשית כז, לו ועוד).

יְהוָה בְּזֹאת תִּדְעֶה כִּי אֲנִי יְהוָה הֵנָּה אֲנִי
מִבֵּה | בְּמִטָּה אֲשֶׁר-בְּיָדִי עַל-הַמִּים
אֲשֶׁר בִּיָּאֵר וְנִהְפְּכוּ לְדָם: **יח** וְהִדְגָּה
אֲשֶׁר-בִּיָּאֵר תָּמוּת וּבֶאֱשׁ הַיָּאֵר
וְנִלְאוּ מִצְרַיִם לְשָׁתוֹת מִים מִן-הַיָּאֵר:
(ס) **יט** וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה אָמַר
אֶל-אַהֲרֹן קַח מִטָּךְ וּנְטֵה-יָדְךָ
עַל-מִימֵי מִצְרַיִם עַל-נְהַרְתָּם |
עַל-יִאֲרִיָּהֶם וְעַל-אֲגַמִּיָּהֶם וְעַל
כָּל-מִקְנֵה מִימִיָּהֶם וַיְהִי-יָדָם
וְהָיָה דָם בְּכָל-אֶרֶץ מִצְרַיִם
וּבְעַצְמָם וּבְאֲבָנִים: **כ** וַיַּעֲשׂוּ-כֵן
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּאֲשֶׁר | צִוָּה יְהוָה וַיָּרָם
בַּמַּטָּה וַיָּד אֶת-הַמִּים אֲשֶׁר בִּיָּאֵר
לְעֵינֵי פְרַעְה וּלְעֵינֵי עַבְדָּיו וַיִּהְפְּכוּ
כָּל-הַמִּים אֲשֶׁר-בִּיָּאֵר לְדָם: **כא** וְהִדְגָּה
אֲשֶׁר-בִּיָּאֵר מֵתָה וּבֶאֱשׁ הַיָּאֵר
וְלֹא-יִכְלֹו מִצְרַיִם לְשָׁתוֹת מִים
מִן-הַיָּאֵר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל-אֶרֶץ
מִצְרַיִם: **כב** וַיַּעֲשׂוּ-כֵן חֲרָטְמֵי מִצְרַיִם
בְּלִטְיָהֶם וַיַּחֲזִק לִב-פְרַעְה
וְלֹא-שָׁמַע אֶל־הֶם כַּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה:
כג וַיִּפֹּן פְּרַעְה וַיָּבֹא אֶל-בֵּיתוֹ
וְלֹא-שָׁת לִבּוֹ גַּם-לְזֹאת: **כד** וַיַּחֲפְרוּ
כָּל-מִצְרַיִם סְבִיבַת הַיָּאֵר מִים
לְשָׁתוֹת כִּי לֹא יִכְלֹו לְשָׁתֹת מִמֵּימֵי
הַיָּאֵר: **כה** וַיִּמָּלֵא שְׁבַעַת יָמִים
אַחֲרֵי הַכּוֹת-יְהוָה אֶת-הַיָּאֵר: (פ) **כו**
וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה בֹּא אֶל-פְּרַעְה

ה' בִּזְאת תִּדְעֶה כִּי אֲנִי ה' הֵנָּה אֲנִי
מִבֵּה בַמַּטָּה שְׁבִידִי עַל הַמִּים
שֶׁבִּנְהָר וְנִהְפְּכוּ לְדָם: **יח** וְהִדְגִּים³⁸
שֶׁבִּנְהָר יָמוּתוּ³⁹ וּבֹאשׁ הַנְּהָר וְנִלְאוּ
הַמִּצְרַיִם לְשָׁתוֹת מִים מִן הַנְּהָר:
(ס) **יט** וַיֹּאמֶר ה' לְמֹשֶׁה אָמַר
לְאַהֲרֹן קַח מִטָּךְ וְנָהַרְם⁴⁰ יָדְךָ
עַל הַמִּים שֶׁל הַמִּצְרַיִם עַל נְהַרְתָּם
עַל חֲפִירוֹתֵיהֶם⁴¹ וְעַל אֲגַמִּיָּהֶם וְעַל
כָּל בֵּית⁴² אֲסִיפּוֹת מִימֵיהֶם וַיְהִי דָם
וְהָיָה דָם בְּכָל הָאֶרֶץ שֶׁל מִצְרַיִם
וּבְכָלִי⁴³ הָעֵץ⁴⁴ וּבְכָלִי הָאֲבָן⁴⁵: **כ** וַיַּעֲשׂוּ כֵן
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כַּמוֹ שְׁצִוָּה ה' וַיָּרָם
בַּמַּטָּה וַיָּד אֶת הַמִּים שֶׁבִּנְהָר
לְעֵינֵי פְרַעְה וּלְעֵינֵי עַבְדָּיו וַיִּהְפְּכוּ
כָּל הַמִּים שֶׁבִּנְהָר לְדָם: **כא** וְהִדְגִּים
שֶׁבִּנְהָר מֵתוּ⁴⁶ וּבֹאשׁ הַנְּהָר
וְלֹא יִכְלֹו הַמִּצְרַיִם לְשָׁתוֹת מִים
מִן הַנְּהָר וַיְהִי הַדָּם בְּכָל הָאֶרֶץ
שֶׁל מִצְרַיִם: **כב** וַיַּעֲשׂוּ כֵן מִכְשָׁפֵי מִצְרַיִם
בְּלַחֲשֵׁיהֶם וַיַּחֲזִק הַלֵּב שֶׁל פְּרַעְה
וְלֹא קִיבַל מֵהֶם כַּמוֹ שְׁדִּיבֵר ה':
כג וַיִּפֹּן פְּרַעְה וַיָּכַנס לְבֵיתוֹ
וְלֹא שָׁם⁴⁷ לִיבּוֹ אֶף לְזֹאת: **כד** וַיַּחֲפְרוּ
כָּל הַמִּצְרַיִם סְבִיבוֹת הַנְּהָר מִים
לְשָׁתוֹת כִּי לֹא יִכְלֹו לְשָׁתוֹת מֵהַמִּים
שֶׁבִּנְהָר: **כה** וַיִּשְׁלְמוּ⁴⁸ שְׁבַעַת יָמִים
אַחֲרֵי שֶׁהִכָּה⁴⁹ ה' אֶת הַנְּהָר: (פ) **כו**
וַיֹּאמֶר ה' לְמֹשֶׁה הִכָּנס אֶצֶל פְּרַעְה

יְיָ בְּזֹאת תִּדְעֶה אֲרִי אֲנִי יְיָ הָאֲנִי
מִבֵּה בַּחֲטָא דְּבִידִי עַל מִיָּא
דְּבִנְהָרָא וַיִּתְּהִפְכוּ לְדָמָא: **יח** וְנִהְפְּכוּ
דְּבִנְהָרָא יָמוּתוּ וַיִּסְרִי נְהָרָא וְנִלְאוּ
מִצְרַאִי לְמִשְׁתֵּי מִיָּא מִן נְהָרָא:
(ס) **יט** וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה אֵימַר
לְאַהֲרֹן סִב חֲטָרְךָ וְנָהַרְם יָדְךָ
עַל מִיָּא דְּמִצְרַאִי עַל נְהַרְיָהוֹן
עַל אֲרִתְיָהוֹן וְעַל אֲגַמִּיָּהוֹן וְעַל
כָּל בֵּית כְּנִישָׁת מִימֵיהוֹן וַיְהִי דָמָא
וַיְהִי דָמָא בְּכָל אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם
וּבְכָמִי אֶעֱא וּבְכָמִי אֲבָנָא: **כ** וַעֲבָדוּ כֵן
מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כְּמָא דְּפִקִּיד יְיָ וְנָהַרְם
בַּחֲטָרָא וּמִחָא יָת מִיָּא דְּבִנְהָרָא
לְעֵינֵי פְרַעְה וּלְעֵינֵי עַבְדֵּיהִי וְאִתְהִפְכוּ
כָּל מִיָּא דְּבִנְהָרָא לְדָמָא: **כא** וְנִהְפְּכוּ
דְּבִנְהָרָא מִיתוּ וְסִרִּי נְהָרָא
וְלֹא יִכְלֹו מִצְרַאִי לְמִשְׁתֵּי מִיָּא
מִן נְהָרָא וְהָוָה דָּמָא בְּכָל אֶרֶץ
דְּמִצְרַיִם: **כב** וַעֲבָדוּ כֵן חֲרָשֵׁי מִצְרַיִם
בְּלַחֲשֵׁיהוֹן וְאִתְפַּקְף לְבָא דְּפְרַעְה
וְלֹא קִבִּיל מִנְהוֹן כְּמָא דְּמִלִּיל יְיָ:
כג וְאִתְפַּגֵּי פְרַעְה וְעָאֵל לְבֵיתִיה
וְלֹא שָׁוִי לְבִיָּה אֶף לְזֹאת: **כד** וַיַּחֲפְרוּ
כָּל מִצְרַאִי סְחָרְנוֹת נְהָרָא מִיָּא
לְמִשְׁתֵּי אֲרִי לֹא יִכְלֹו לְמִשְׁתֵּי מִמִּיָּא
דְּבִנְהָרָא: **כה** וַשְׁלִימוּ שְׁבַעַת יָוִם
בְּתֵר דְּמִחָא יְיָ יָת נְהָרָא: (פ) **כו**
וַאֲמַר יְיָ לְמֹשֶׁה עוֹל לָוֶת פְּרַעְה

³⁸ ראה יונתן יחזקאל לח, כ ועוד.

³⁹ שמות ל, כ ועוד.

⁴⁰ יונתן ישעיהו נח, א.

⁴¹ ראה רמב"ן ורא"ש בראשית מא, א.

⁴² מקום מיוחד לדבר מסוים מתורגם בלשון 'בית'.

כמו 'בית זרע' (ויקרא כז, טז) 'בית מישד קטמא'

(ויקרא ד, יב) ועוד.

⁴³ בראשית לא, לו ועוד.

⁴⁴ דברים יט, ה.

⁴⁵ בראשית כח, יח ועוד.

⁴⁶ בראשית ז, כב; שמות ד, יט; במדבר כו, יא.

⁴⁷ בראשית כא, יד ועוד.

⁴⁸ ראה ישעיהו ס, כ.

⁴⁹ במדבר לב, ד; דברים ד, מו.

וְאִמְרַת אֱלֹהֵי כֹה אָמַר יְהוָה שְׁלַח
 אֶת־עַמִּי וְיַעֲבֹדֵנִי: ^כ וְאִם־מָאֵן אֶתָּה
 לְשַׁלַּח הִנֵּה אֲנִי נִגְרָף אֶת־כָּל־גְּבוּלְךָ
 בַּצַּפְרָדָּעִים: ^{כח} וְשָׁרְץ הַיָּאֵר צַפְרָדָּעִים
 וְעָלוּ וּבָאוּ בְּבִיתְךָ וּבַחֲדָר מִשְׁכְּבְּךָ
 וְעַל־מִטְתְּךָ וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבַעֲמֻדָּה
 וּבִתְנֹנֶיךָ וּבְמִשְׁאֲרוֹתֶיךָ: ^{כט} וּבִכְה
 וּבַעֲמֻדָּה וּבְכָל־עֲבָדֶיךָ יַעֲלוּ
 הַצַּפְרָדָּעִים: ^ח וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה
 אָמַר אֶל־אַהֲרֹן נָטָה אֶת־יָדְךָ בְּמִטְתְּךָ
 עַל־הַנְּהָלֹת עַל־הַיָּאֵרִים וְעַל־הָאֲגָמִים
 וְהָעַל אֶת־הַצַּפְרָדָּעִים עַל־אֶרֶץ
 מִצְרַיִם: ^ב וַיֵּט אַהֲרֹן אֶת־יָדוֹ עַל
 מִימֵי מִצְרַיִם וְהָעַל הַצַּפְרָדָּעִים
 וַתִּכַּס אֶת־אֶרֶץ מִצְרַיִם: ^ג וַיַּעֲשׂוּ־כֵן
 הַחֲרָטְמִים בְּלִטְיָהֶם וַיַּעֲלוּ
 אֶת־הַצַּפְרָדָּעִים עַל־אֶרֶץ מִצְרַיִם:
^ד וַיִּקְרָא פֶּרְעֹה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן
 וַיֹּאמֶר הִעֲתִירוּ אֶל־יְהוָה וַיִּסֶּר
 הַצַּפְרָדָּעִים מִמֶּנִּי וּמִעַמִּי וְאֶשְׁלַח
 אֶת־הָעֹם וַיִּזְבְּחוּ לַיהוָה:
^ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפֶרְעֹה
 הַתְּפָאֵר עָלַי

וואמרת לו כֹּה אמר ה' שְׁלַח
 את עַמִּי וְיַעֲבֹדוּ לִפְנֵי: ^כ ואם מסרב
 אתה לְשַׁלַּח הנה אני מכה את כל גבולך
 בצפרדעים: ^{כח} וְגַדְלִי ⁵⁰ הנהר צפרדעים
 ועלו וּנְכַסּוּ בביתך ובחדר ⁵¹ בֵּית משכבך
 ועל מיטותיך ובבית עבדיך ובעמך
 ובתנוריך ובעיסותיך: ⁵² ^{כט} ובכה
 ובעמך ובכל עבדיך יעלו
 הצפרדעים: ^ח ויאמר ה' למשה
 אָמַר לאהרן הֲרָם את ידך במטך
 על הנהרות על החפירות ועל האגמים
 והעל את הצפרדעים על הארץ
 של מצרים: ^ב וַיָּרֶם ⁵³ אהרן את ידו על
 המים של הַמִּצְרַיִם וַיַּעֲלוּ ⁵⁴ הַצַּפְרָדָּעִים
 וַיִּכְסּוּ ⁵⁵ את הארץ של מצרים: ^ג ויעשו כן
 המכשפים בלחשיהם וַיַּעֲלוּ
 את הצפרדעים על הארץ של מצרים:
^ד ויקרא פרעה למשה ולאהרן
 ויאמר הַתְּפַלְּלוּ ⁵⁶ לִפְנֵי ה' ויסר
 הצפרדעים מִמֶּנִּי וּמִעַמִּי וְאֶשְׁלַח
 את העם ויזבחו לִפְנֵי ה':
^ה ויאמר משה לפרעה
 שְׁאֵל ⁵⁷ לך גבורה ⁵⁸ תן ⁵⁹ לך מועד ⁶⁰
 לְמָתִי אֶתְפַּלֵּל ⁶¹ עֲלֶיךָ ועל עבדיך
 ועל עַמְּךָ להכרית הצפרדעים
 מִמֶּךָ וּמִבֵּיתְךָ רַק בַּיָּאֵר

וְתִימַר לִיה כִּדְנֹן אָמַר יְיָ שְׁלַח
 יְת עַמִּי וַיִּפְלְחוּ קָדְמִי: ^כ ואם מסריב
 אַתָּה לְשַׁלַּח הָא אָנָּה מָחִי יְת כָּל תַּחֲוֹמֶיךָ
 בַּצַּפְרָדָּעִיָּא: ^{כח} וַיִּרְבִּי נִהְרָא עַרְדְּעִנְיָא
 וַיִּסְקֹון וַיַּעֲלוּ בְּבִיתְךָ וּבַחֲדָרֹן בֵּית מִשְׁכְּבְּךָ
 וְעַל עַרְסְתְּךָ וּבְבֵית עֲבָדֶיךָ וּבַעֲמֻדָּה
 וּבִתְנֹנֶיךָ וּבְאֲצֻנֹתֶיךָ: ^{כט} וּבָדָה
 וּבַעֲמֻדָּה וּבְכָל עֲבָדֶיךָ יִסְקֹון
 עַרְדְּעִנְיָא: ^ח וַיֹּאמֶר יְיָ לְמֹשֶׁה
 אִימַר לְאַהֲרֹן אָרִים יְת יָדְךָ בַּחֲטָרְךָ
 עַל נִהְרָיָא עַל אֲרִתְיָא וְעַל אֲגָמִיָּא
 וְאִסִּיק יְת עַרְדְּעִנְיָא עַל אֶרֶץ
 דְּמִצְרַיִם: ^ב וַאֲרִים אַהֲרֹן יְת יְדִיה עַל
 מִיָּא דְּמִצְרַיִם וְסִלִּיקוּ עַרְדְּעִנְיָא
 וַחֲפּוּ יְת אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם: ^ג וַיַּעֲבֹדוּ כֵּן
 חֲרָשֵׁיָא בְּלַחְשִׁיהֶון וַאֲסִיקוּ
 יְת עַרְדְּעִנְיָא עַל אֶרֶץ דְּמִצְרַיִם:
^ד וַיִּקְרָא פֶּרְעֹה לְמֹשֶׁה וּלְאַהֲרֹן
 וַיֹּאמֶר צִלּוּ קָדָם יְיָ וַיִּעֲדִי
 עַרְדְּעִנְיָא מִמֶּנִּי וּמִעַמִּי וְאֶשְׁלַח
 יְת עַמָּא וַיִּזְבְּחוּ קָדָם יְיָ:
^ה וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְפֶרְעֹה
 שְׁאֵל לְךָ גְּבוּרָא הֵב לְךָ זְמַן
 לְאִמְתִּי אֶצְלִי עֲלֶיךָ וְעַל עֲבָדֶיךָ
 וְעַל עַמְּךָ לְשִׁיפָאָה עַרְדְּעִנְיָא
 מִמֶּךָ וּמִבֵּיתְךָ לְחוּד דְּבִנְהָרָא

⁵⁰ ראה יונתן מלכים א' א, לו מז; ישעיהו מד, יד
 [וְגַדְלִי – לשון עתיד, ע"י ו' ההיפוך].
⁵¹ 'אֲדָרֹן' נראה שהוא כינוי לחדר פנימי (ראה
 בראשית מג, לו; תענית כה; רש"י בבא בתרא ז.
 ד"ה והשתא; מגילה כו: ד"ה אידרונא.
⁵² ר"ש חלה א, ה; רא"ש פסחים פ"ב סי' טז.
⁵³ לעיל ז, כ; במדבר כ, יא.
⁵⁴ בראשית מה, כה ועוד [בלשון המקרא 'צפרדע'
 בא הן בלשון זכר (לעיל פסוקים כח – כט) והן
 בלשון נקבה (להלן פסוק ח) (ראה 'פנים יפות'),
 אבל בארמית בא רק בלשון זכר].
⁵⁵ להלן יד, כח.
⁵⁶ ראה במדבר כא, ז.
⁵⁷ דברים ד, לב; לב, ז.
⁵⁸ יונתן מלכים ב' יח, כ; ישעיהו יא, ב; לו, ה.
⁵⁹ בראשית יד, כא.
⁶⁰ במדבר טז, ב; דברים טז, ב.
⁶¹ יונתן שמואל א' ז, ה.
⁶² בראשית טז, ה ועוד.

תִּשְׁאַרְנָה: ¹ וַיֹּאמֶר לְמַחֵר וַיֹּאמֶר
כַּדְבָּרֶיךָ לְמַעַן תֵּדַע כִּי־אֵין בְּיָהוּנָה
אַלְהֵינוּ: [חמישי]

יִשְׁאַרוּ: ⁶³ ¹ וַיֹּאמֶר לְמַחֵר וַיֹּאמֶר
כַּדְבָּרֶיךָ בְּשֵׁל⁶⁴ שְׂתַדַּע כִּי אֵין כַּה'
אַלְקֵנוּ: [חמישי]

יִשְׁתָּאֲרוּן: ¹ וַיֹּאמֶר לְמַחֵר וַיֹּאמֶר
כַּפְתָּגְמֻךְ בְּדִיל דְּתִדַּע אֲרִי לִית בִּי
אַלְהֵנָא: [חמישי]

⁶³ יונתן יחזקאל לו, לו [לשון זכר, בהתאם
ל'טַרְדֵּנִיא' בארמית].
⁶⁴ כלה"כ קהלת ת, יז; וראה שם אב"ע: "ופירוש
'בְּשֵׁל' כמו 'בְּעִבּוּר'".